

NATALE

(ALTOFONTE)

Palermo
Prof. EMANUELE ARMAFORTE
(Fav. II, 85)

Li tri Re di l'O - ri - en - ti, Quannu'hti - si - ru la no - va,
Ca nasciu lu Re pu - ten - ti E nun san - nuunni si tro - va,
E si mi - si - ru 'nea - mi - nu Pi at - tru - va - ri lu Bammi - nu.

La prima volta a solo, la seconda volta cantato da un coro di 10-12 contadini.

TAMMUREDDU

ecc.

CANTO DELL'EPIFANIA

1) *Li tre Re di l'Orienti,
Quannu 'ntisiru la nova
Ca nasciu lu Re putenti,
E nun sanno unni si trova
E si misiru 'ncamminu
P'attruvari a lu Bamminu.*

2) *Una stidda di lu celu
Chi facia lu gran splinnuri
Tra nuttati, friddu e gelu
P'attruvari a lu Signuri
Tra lu centru di lu 'nvernu
P'attruvari 'u verbu eternu.*

Questa melodia si trova al n° 640 del Corpus sotto il titolo "Natale". Il Favara la raccolse a Palermo intorno al 1907 dalla voce di Emanuele Armaforte, di cui non si hanno notizie tranne che si trattava a detta del Favara, di un professore di scuole secondarie. Questo canto fu pubblicato, inoltre, nel 1921 sotto il titolo di "Canto dell'Epifania", a pag.85 del 2° volume della raccolta "Canti della terra e del mare", interamente armonizzato dallo stesso Favara con l'aggiunta di un bellissimo allegretto (Pastorale) per Ciaramedda e Cicchetti, certamente di provenienza sconosciuta. L'Armaforte riferì al Favara che questa melodia proveniva da Altofonte e che veniva cantata "la prima volta a solo, e la seconda volta da un coro di 10 o 12 contadini".

Nel Corpus, allegato al canto, vi è anche l'accompagnamento in 6/8 di Tammureddu che non rientra assolutamente nella struttura ritmica del pezzo in questione e che quindi, non potendo, questa "Tammuriddata", supportare ritmicamente l'andamento della melodia in questione, veniva certamente eseguita nell'intervallo fra la prima e la seconda strofa. Molto verosimilmente è questa la ragione per cui il Favara ha aggiunto, nell'edizione armonizzata del pezzo, la pastorale cui accennavo prima, in quanto compatibile con il ritmo giambico del Tammureddu.

Questo canto ha una struttura musicale Lidia, la misura iniziale Anacrusica e una ritmica Dattilico - Spondaica. Nell'armonizzare a quattro voci corali siffatta melodia, ho ritenuto opportuno lasciare quasi interamente inalterata l'armonia che lo stesso Favara ha dato al pezzo perchè la trovo così ricercata come meglio non si possa fare.

CANTO DELL' EPIFANIA

Piano introduction in G major, 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Sopran
Li tri re di l'o - ri - e -

Alt

Tenpr

Bas

Vocal staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and quarter notes. The lyrics are: "Li tri re di l'o - ri - e -"

ti qua- nnu 'nti- si- ru la

Vocal staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and quarter notes. The lyrics are: "ti qua- nnu 'nti- si- ru la"

no - va chi na- sciu lu re pu-

chi na- sciu lu re pu-

The first system of music consists of six staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a treble clef piano line, and the bottom two staves are a grand staff piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "no - va chi na- sciu lu re pu-" on the first line and "chi na- sciu lu re pu-" on the second line.

te - nti e nun sa- nnu unni si

te - ti e nun sa- nnu unni si

The second system of music consists of six staves, continuing the composition. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a treble clef piano line, and the bottom two staves are a grand staff piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "te - nti e nun sa- nnu unni si" on the first line and "te - ti e nun sa- nnu unni si" on the second line.

tro - va e si mi - si - ru 'nca - mmi - nu

tro - va

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are vocal lines, with the lyrics "tro - va e si mi - si - ru 'nca - mmi - nu" written below the notes. The third staff is a vocal line with the lyrics "tro - va". The fourth and fifth staves are piano accompaniment, with the fifth staff being the bass line. The sixth staff is the grand staff (treble and bass clefs) for the piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

p'a - tru - va - ri lu ba - mmi - nu

The second system of the musical score consists of six staves. The top two staves are vocal lines, with the lyrics "p'a - tru - va - ri lu ba - mmi - nu" written below the notes. The third and fourth staves are vocal lines. The fifth and sixth staves are piano accompaniment, with the sixth staff being the grand staff (treble and bass clefs) for the piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

The first system of the musical score consists of six staves. The top three staves are for vocal parts: the first staff is the soprano line, the second is the alto line, and the third is the tenor line. The bottom three staves are for piano accompaniment: the fourth staff is the right hand, the fifth is the left hand, and the sixth is the bass line. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes in the vocal lines, with a steady accompaniment in the piano parts.

The second system of the musical score also consists of six staves, following the same layout as the first system. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal lines show more complex rhythmic patterns, including some sixteenth-note runs. The piano accompaniment maintains a consistent harmonic and rhythmic foundation.

The first system of the musical score consists of six staves. The top four staves are for individual instruments: two treble clefs and two bass clefs. The bottom two staves are for a grand piano, indicated by a brace on the left. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The music features a steady eighth-note accompaniment in the piano and various melodic lines in the upper staves.

The second system of the musical score continues the piece with six staves. It maintains the same instrumentation and key signature as the first system. The piano accompaniment continues with eighth notes, while the upper staves show more complex melodic and harmonic developments. The system concludes with a double bar line and repeat signs.